



### LAICIDAD EN EL SISTEMA EDUCATIVO FRANCÉS

En homenaje a Samuel Paty, profesor de secundaria francés asesinado hace un año, se instalaron 10 paneles alusivos a este tema en el colegio, debajo del CDI, a la vista de todos, para alimentar la reflexión sobre lo que funda nuestra comunidad.

### LA LAICITÉ DANS LE SYSTEME EDUCATIF FRANÇAIS

En hommage à Samuel Paty, professeur français de secondaire assassiné il y a un an, dix panneaux explicatifs sont installés dans l'établissement, en dessous du CDI, à la vue de tous pour nourrir la réflexion de ce qui fonde notre communauté.



Clases flexibles: innovación pedagógica en el CFM

Les classes flexibles : innovation pédagogique au CFM

### Ganadoras de la Convocatoria Crea tu Menú Escolar

Les gagnantes du Concours "Crée ton menu scolaire".



Taller de juegos de salón para secundaria.

Ateliers de jeux de société pour les collégiens

Impresiones del regreso a clases presenciales

Impressions sur le retour à l'école en présentiel

Ecciones de CM11 y CM24

Élections en CM11 et CM24

Ventajas y beneficios de una escuela bilingüe

Avantages et bénéfices d'une école bilingue

Acoso escolar, Bullying o Harcèlement scolaire, ¿qué es?

Acoso escolar, bullying ou harcèlement scolaire, Qu'est-ce que c'es ?

Campaña contra el Bullying en el CFM

La lutte contre le harcèlement scolaire au CFM

Reporte epidemiológico y resultados de primeras pruebas aleatorias

Rapport épidémiologique et résultats des premiers tests aléatoires

Las ausencias

Les absences

# LA LAICIDAD EN EL SISTEMA EDUCATIVO FRANCÉS

El Colegio Franco Mexicano se ajusta a los criterios del Ministerio de la Educación Nacional Francesa. En este sentido, defiende el principio Republicano de la Escuela tal y como se ha instituido en Francia a lo largo de la historia. La transmisión de los valores republicanos, la laicidad, la ciudadanía, la cultura del compromiso y la lucha contra todas las formas de discriminación, están en el centro de esta misión. La laicidad es un principio central del colegio porque establece la igualdad de todos con respecto al derecho común.



**Maxime PRIETO**  
Director / Proviseur

Vivir en una institución laica es muy valioso y nos fortalece, en cualquier circunstancia, en la esperanza de una mejor humanidad. La laicidad se basa en la razón y libera al alumno, futuro ciudadano o ciudadana, de toda sujeción. La laicidad, que se expresa a través de la universalidad del derecho común, une a la comunidad escolar. Por eso es uno de los pilares de la Educación Republicana y debe ser transmitida y compartida porque permite que todos convivan en armonía.

Compartir este valor significa desarrollar la capacidad de pensamiento crítico en los alumnos desde la primaria y preescolar. El objetivo de la escuela es la adquisición de conocimientos, habilidades, el desarrollo del espíritu crítico y el aprendizaje de la ciudadanía, que son indispensables en un Estado democrático.

La construcción del espíritu crítico en el ámbito de la laicidad no depende de un campo de conocimiento concreto, sino que se trabaja a diario en las aulas en todas las disciplinas. Esto les concierne más particularmente a dos campos del conocimiento:

**“La libre comunicación de pensamientos y opiniones es uno de los derechos más preciados del hombre, por lo que todo ciudadano puede hablar, escribir e imprimir libremente, excepto cuando haya que responder del abuso de esta libertad, en los casos que determine la ley”.**

En Francia, por lo tanto, cada quien es libre de expresarse, incluso sobre temas religiosos. La ley prohíbe la apología del terrorismo, la incitación al odio por motivos de “género, orientación sexual, religión u origen, real o supuesto”, o los discursos de odio como el que niega la Shoah. La laicidad es un pilar que permite a los alumnos desenvolverse en un mundo basado no en la trascendencia o la revelación, sino en el ciudadano dotado de razón.

Es el requisito necesario para que todos se sientan iguales en la República. Esta progresión de la idea de laicidad ha abierto, mediante la eliminación de toda sujeción, la marcha hacia la emancipación y el acceso a la ciudadanía. Como tal, es un fundamento de la escuela republicana.

La ignorancia, el olvido y el desprecio por la laicidad suelen ser la causa de la violencia. Cada profesor en el ejercicio de sus funciones, defiende y promueve con convicción y valor los principios que sustentan nuestros valores laicos y sociales, garantizando para todos nosotros vivir una comunidad de futuro compartido en un país en paz.



El viernes 15 de octubre, tuvo lugar la conmemoración del asesinato de Samuel Paty. Este maestro asesinado hace un año por un extremista religioso tiene un valor simbólico que respaldamos.

El de una “convivencia armoniosa” que favorezca la emancipación de las futuras generaciones.

Para recordar siempre lo que no debemos olvidar jamás, se instalaron 10 paneles alusivos a este tema en el colegio, debajo del CDI, a la vista de todos, para alimentar la reflexión sobre lo que funda nuestra comunidad.

- La educación mediática e informativa (EMI), que busca una lectura crítica y distanciada de los contenidos y formas de los medios de comunicación, crucial con el desarrollo de los usos digitales.
- La enseñanza moral y cívica (EMC), que se basa en métodos y prácticas pedagógicas específicas: debate regulado, discusión con miras filosóficas, dilema moral...

Compartir los valores de la República, es educar hacia la libertad.

La laicidad garantiza la libertad de creencias o de ausencia de creencias, por lo que protege a todas las religiones, al mismo tiempo que garantiza el derecho de no tener ninguna y de criticarlas a todas. Sin embargo, no puede haber libertad de opinión sin libertad de expresión. En la Declaración de los Derechos Humanos y de la Ciudadanía de 1789, se dice:



# LA LAÏCITÉ DANS LE SYSTÈME ÉDUCATIF FRANÇAIS

Le lycée français de Guadalajara répond aux programmes du ministère de l'Éducation Nationale Française. En ce sens, il défend le principe Républicain de l'École tel qu'institué en France à travers l'histoire. Transmission des valeurs républicaines, laïcité, citoyenneté, culture de l'engagement et lutte contre toutes les formes de discrimination sont au centre de cette mission. La laïcité est un principe central de l'école car elle instaure l'égalité de tous au regard de la loi commune.



**Maxime PRIETO**  
Director / Proviseur

Vivre dans une institution laïque est précieux et nous conforte, en toutes circonstances, dans l'espoir d'une humanité meilleure. La laïcité s'appuie sur la raison et libère l'élève, futur citoyen ou future citoyenne, de toute sujétion. La laïcité qui s'exprime par l'universalité de la loi commune rassemble la communauté scolaire.

C'est pourquoi elle est un des piliers de l'Éducation Républicaine et doit être transmise et partagée car elle permet la cohabitation harmonieuse entre tous.

Faire partager cette valeur consiste à développer l'esprit critique des élèves dès l'école primaire. Le but de l'école est l'acquisition de connaissances, de compétences, le développement de l'esprit critique et l'apprentissage de la citoyenneté, indispensables dans un État démocratique.

La construction de l'esprit critique dans le domaine de la laïcité ne relève pas d'un champ particulier du savoir mais se travaille au quotidien dans la classe dans toutes les disciplines. Deux champs de savoirs sont particulièrement concernés :

- l'éducation aux médias et à l'information (EMI), qui vise une lecture critique et distanciée des contenus et des formes médiatiques, cruciale avec le développement des usages du numérique
- l'enseignement moral et civique (EMC), qui s'appuie sur des méthodes et des pratiques pédagogiques spécifiques : débat réglé, discussion à visée philosophique, dilemme moral...

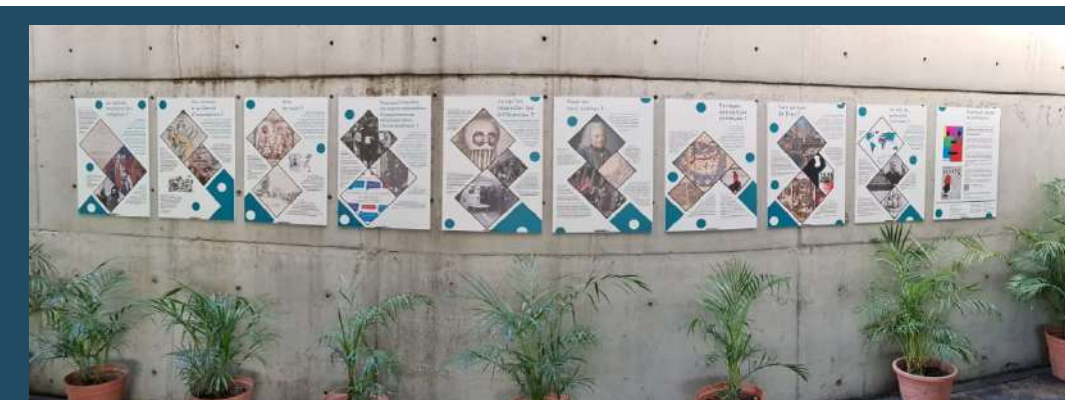
**Partager les valeurs de la République, c'est éduquer à la liberté.**

La laïcité garantit la liberté de croyance ou d'incroyance, elle protège ainsi toutes les religions comme elle garantit le droit de n'en avoir aucune et de les critiquer toutes. Cependant, il ne peut y avoir de liberté d'opinion sans liberté d'expression. Dans la Déclaration des droits de l'Homme et du Citoyen de 1789, il est dit :

**« La libre communication des pensées et des opinions est un des droits les plus précieux de l'homme, tout citoyen peut donc parler, écrire, imprimer librement, sauf à répondre de l'abus de cette liberté dans les cas déterminés par la loi ».**

En France, chacun et chacune est donc libre de s'exprimer, y compris sur des sujets religieux. La loi interdit l'apologie du terrorisme, l'incitation à la haine en raison du « sexe, de l'orientation sexuelle, de la religion ou de l'origine, vraie ou supposée », ou les discours haineux, tels ceux niant la Shoah. La laïcité est un pilier qui permet aux élèves de se développer dans un monde fondé, non sur la transcendance ou la révélation, mais sur le citoyen doué de raison. Elle est la condition nécessaire pour que chacune et chacun se reconnaisse à égalité dans la République. Cette progression de l'idée de laïcité a ouvert, par la suppression de toute sujétion, la marche vers l'émancipation et l'accès à la citoyenneté. Elle est à ce titre un fondement de l'école républicaine. L'ignorance, l'oubli et le mépris de la laïcité sont souvent cause de violences. Chaque professeur dans l'exercice de ses missions défend et promeut avec conviction et

courage les principes qui fondent nos valeurs laïques et sociales, garante pour toutes et tous de vivre une communauté de destin dans un pays en paix.



Vendredi 15 octobre, une commémoration de l'assassinat de Samuel Paty a eu lieu. Cet enseignant tué il y a un an par un extrémiste religieux a valeur de symbole derrière lequel nous nous rangeons.

Celui d'un vivre « ensemble harmonieux » propice à l'émancipation des générations à venir.

Pour se souvenir toujours de ce que nous ne devons jamais oublier, 10 panneaux explicatifs sont installés dans l'établissement, en dessous du CDI, à la vue de tous pour nourrir la réflexion de ce qui fonde notre communauté.

# EL CFM, ¿UNA INSTITUCIÓN FLEXIBLE?



**Estelle BOUSQUET**

Directora 1er grado /  
Directrice 1er degré

Con frecuencia les he hablado del proyecto de grupos multigrado en maternelle, y desde su lanzamiento, este proyecto se unió a la introducción de las clases flexibles.

Aunque estas dos **innovaciones pedagógicas** parecen ser muy diferentes porque sus puntos de partida son distintos, las ventajas para los alumnos son en gran medida las mismas.

En los **grupos multigrado** la agrupación de alumnos de diferentes generaciones es el origen de la aplicación de una pedagogía benévola y de cooperación, fuente de intercambios entre los alumnos y de adquisición de autonomía.

En el **aula flexible** el cambio en la disposición del salón es lo que impulsa el cambio pedagógico. La organización espacial inducirá al trabajo en grupo, a la colaboración entre compañeros, a la mutua ayuda entre alumnos.

En ambos casos se observa una mejora del clima escolar en el grupo.



Prueba de una  
pelota-asiento  
en CE1 2

## EN EL GRUPO FLEXIBLE

el cuerpo del alumno ocupa el lugar que le corresponde en el salón, y se ofrecen diferentes tipos de asientos en un marco de uso preciso.

El alumno puede elegir en qué lugar del salón desea trabajar y cómo prefiere acomodarse.

La benevolencia está muy presente porque se le ofrece a cada uno la posibilidad de realizar sus tareas dándole libertad en cuanto a su organización.

En el grupo multigrado el hecho de tener grupos de edades diferentes conducirá automáticamente a una reorganización de la clase.

El aumento de la autonomía, el uso del lenguaje en el grupo, la facilitación del manejo de las emociones, un clima más tranquilo... las clases multigrado y las clases flexibles son dos proyectos complementarios que permiten alcanzar estos objetivos.

Mientras que la práctica de los grupos multigrado requiere un cambio de organización importante desde el principio, los cambios que permiten trabajar en un salón flexible pueden ser más graduales.

El maestro va a probar las adaptaciones, a modificar poco a poco la disposición de su aula y a darse cuenta de las posibilidades que le ofrece esta nueva organización.

Estas adaptaciones también tendrán la ventaja de permitir una mejor integración de los alumnos con necesidades educativas especiales, para quienes la flexibilidad, la elección, la consideración del cuerpo en el aula suelen conducir a una mejor atención en clase.

El cambio hacia una mayor flexibilidad está en marcha en la maternelle, con nuevos asientos como los cojines picos, las pelotas-asiento, mesas en forma de Z, pantallas para aislarse, auriculares para montar rincones de escucha... los maestros se están adaptando poco a poco al nuevo equipo que ha adquirido la escuela.

Aunque las maestras de maternelle están en la iniciativa de este emocionante proyecto, otros niveles de la escuela, que durante la enseñanza híbrida del año pasado ya tuvieron la ocasión de probar el trabajo en diferentes espacios ("espacio abierto" del CE1 en especial), están siguiendo sus pasos.





Espacios flexibles de trabajo que se habían creado durante los seguimientos académicos.



Lectura de libros en MS5; los alumnos de Hilda se sientan a su gusto en las mesas en Z



Cojines con picos: alumnos de GS5 del grupo de Laurence sentados en cojines de picos en el rincón BCD de su clase



Los grupos del ciclo II, especialmente los de CP se van transformando lentamente pero de manera segura.

Espacio de trabajo flexible que permite trabajar con más frecuencia en medio grupo

¿Podría el CFM llegar a ser una “institución flexible”? ¿Por qué no? La clase flexible no está limitada a primaria, ni al salón de clases. El concepto puede aplicarse en secundaria y preparatoria, en los espacios de trabajo de los adultos y en general en todas las zonas del colegio donde se pueda optimizar su uso.



# LE CFM, UN ÉTABLISSEMENT FLEXIBLE ?



**Estelle BOUSQUET**  
Directora 1er grado /  
Directrice 1er degré

Je vous ai souvent parlé du projet des classes multi-âges en maternelle, dès son lancement, ce projet a été couplé à la mise en place de classes flexibles.

Si ces 2 **innovations pédagogiques** semblent très différentes car leur point de départ est différent, les bénéfices pour les élèves se recoupent en grande partie.

En **classe multi-âge** le regroupement d'élèves de différentes générations est à l'origine de la mise en œuvre d'une pédagogie bienveillante, coopérative source d'échanges entre élèves et d'acquisition d'autonomie.

En **classe flexible** c'est le changement d'aménagement de la classe qui impulse le changement pédagogique. L'aménagement spatial va induire le travail en groupe, collaboration entre pairs, entraide entre élèves.

Dans les 2 cas on observe une amélioration du climat scolaire dans la classe.



Test d'une assise  
ballon en CE1 2  
de Bertrand

## EN CLASSE FLEXIBLE

Le corps de l'élève reprend toute sa place au sein de la classe, différents types d'assises sont proposées dans un cadre bien précis d'utilisation.

L'élève peut avoir le choix de l'endroit de la classe dans lequel il souhaite travailler, de la façon dont il préfère être installé.

La notion de bienveillance est très présente puis qu'on reconnaît à chacun la possibilité de réaliser les tâches qu'il a à accomplir en lui laissant de l'autonomie quant à son organisation.

En classe multi-âge c'est le fait d'avoir des groupes d'âge différents qui

entraînera automatiquement un réaménagement des classes.

Si la mise en place de classes multi-âges nécessite un grand changement d'organisation dès le départ, les changements qui permettent de travailler en classe flexible peuvent être plus graduels. L'enseignant va tester des aménagements, modifier peu à peu l'aménagement de sa classe et se rendre compte des possibilités que lui offre cette nouvelle organisation.

Ces aménagements auront aussi l'avantage de permettre une meilleure intégration des élèves à besoins éducatifs particuliers pour qui la flexibilité, le choix, la prise en compte du corps dans la classe entraîne souvent une meilleure attention en classe.

Gain d'autonomie, utilisation du langage favorisée au sein du groupe, facilitation de la gestion des émotions, climat apaisé...classes multi-âges et classes flexibles sont 2 projets complémentaires qui permettent d'atteindre ces objectifs.

Le changement vers plus de flexibilité est en marche à la maternelle, nouvelles assises comme les coussins à picots, les ballons-sièges, tables en Z, paravents pour s'isoler, casques pour mise en place de coins-écoute ... les enseignantes s'approprient peu à peu le nouveau matériel dont l'établissement s'est doté.

Si les enseignantes de maternelle sont à l'initiative de ce projet enthousiasmant, d'autres niveaux de l'école, qui lors de l'enseignement hybride de l'année dernière ont déjà eu l'occasion de tester le travail dans des espaces différents ("open space" des CE1 notamment) suivent leur pas.



Espaces flexibles de travail qui avait été aménagé pendant les suivis académiques



Les classes de cycle II, notamment celles de CP se transforment lentement mais sûrement.



Lecture d'albums en MS5, les élèves d'Hilda s'installent à leur guise sur les tables en Z



Des coussins à picots : nouvelles assises du coin bibliothèque en GS5 de Laurence

Espace de travail flexible qui permet de travailler plus souvent en 1/2 groupe



**Le CFM pourrait-il devenir un "établissement flexible" ?** Pourquoi pas, la classe flexible n'est pas réservée à l'élémentaire, ni à la salle de classe. Le concept peut s'appliquer au secondaire, aux espaces de travail des adultes et à tous les espaces de l'établissement en général dont l'utilisation peut être améliorée.



# VENTAJAS Y BENEFICIOS DE INSCRIBIR A MI HIJO EN UNA ESCUELA BILINGÜE



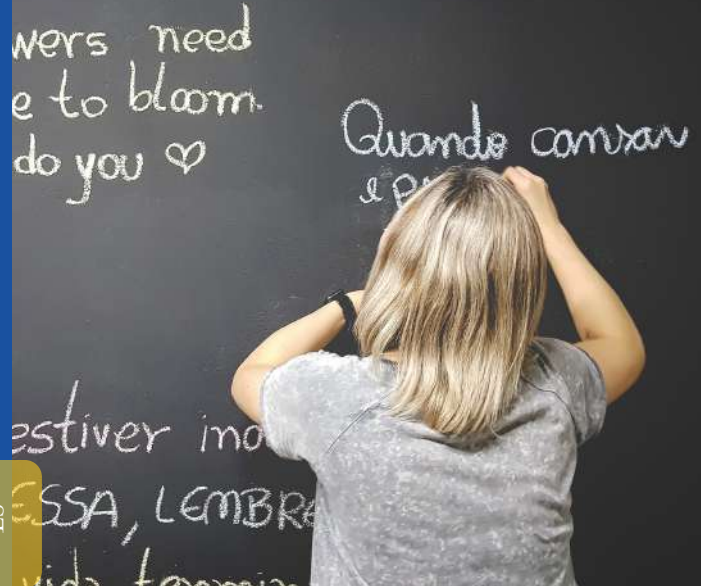
Marisol SAAVEDRA  
Psicóloga / Psychologue

## ¿QUÉ ES?

Ser bilingüe es la capacidad de una persona de comunicarse de forma independiente y alternada en dos lenguas.

## ¿Qué ventajas ofrece estudiar otro idioma?

1. Optimiza el cerebro, pues los centros de lenguaje crecen cuando se aprende un nuevo idioma.
2. Puede conducir a la mejora de las habilidades auditivas.
3. Aprender un segundo idioma también facilita aprender más idiomas. Un niño que crece en un hogar donde se hablan dos idiomas, tiene ventaja en este aspecto.
4. Mejora la capacidad para cambiar de una tarea a otra más rápidamente (flexibilidad cognitiva).
5. Mejora la atención.
6. Puede cambiar la forma de ver el mundo.
7. Fomenta el pensamiento crítico.
8. Te permite experimentar otras culturas.



ES

# AVANTAGES ET BÉNÉFICES D'INSCRIRE MON ENFANT DANS UNE ÉCOLE BILINGUE



FR

## Que signifie être bilingue ?

C'est la capacité d'une personne à communiquer de manière indépendante et alternée dans deux langues.

## Quels sont les avantages d'étudier une autre langue ?

1. Le bilinguisme optimise le cerveau, car les centres du langage se développent lors de l'apprentissage d'une nouvelle langue.
2. Il peut conduire à une amélioration des capacités d'écoute.
3. L'apprentissage d'une deuxième langue facilite également l'apprentissage d'autres langues. Un enfant qui grandit dans un foyer où l'on parle deux langues a un avantage sur ce point.
4. Parler deux langues améliore la capacité à passer plus rapidement d'une tâche à une autre (flexibilité cognitive).
5. Améliore la concentration.
6. Le bilinguisme peut changer la façon de voir le monde.
7. Encourage la pensée critique.
8. Il vous permet de découvrir d'autres cultures.



# IMPRESIONES PERSONALES DEL REGRESO A CLASES PRESENCIALES



Susanne STENGEL  
Maestra de alemán /  
professeure  
d'allemand



Me siento muy feliz de que estemos de regreso en el Franco y me gustaría compartir algunas de mis impresiones y sentimientos de estas primeras semanas de adaptación a una nueva normalidad.

ES



- Me gusta volver a tener el contacto personal con los alumnos y poder crear lazos más estrechos con ellos.
- Me siento muy segura con las medidas de higiene implementadas en el colegio.
- El contacto por mensajería de Teams continúa, seguimos disponibles para el alumno aún fuera del horario de clases. Esto llegó para quedarse. Y está muy bien.
- Las clases son más dinámicas, ya que no hay que esperar a que los alumnos enciendan el micrófono para participar. Basta el contacto visual. ¡Es un alivio!
- Podemos volver a hacer actividades interactivas en el salón de clase y en el jardín, fomentar el aprendizaje y hacer la clase más divertida.
- Cuando los alumnos hacen trabajos escritos, ayuda mucho poder caminar entre ellos, ver lo que hacen y guiarlos.
- Fue muy raro al principio, ver a la gran mayoría de los jóvenes, sentados en su lugar, sin sacar un cuaderno o una pluma para tomar notas. ¿Para qué si todo está en el Padlet? Sigo luchando por que algunos escriban y tomen notas.
- Yo acostumbraba tener una escritura muy bonita en el pizarrón, y me sorprendí de lo fea y chueca que se volvió con la falta de práctica.
- Fui persona contacto de un caso Covid, y tuve que dar mis clases desde casa por unos días. El grupo, que se encuentra en el salón de clases toma el control de la clase (Inicia la sesión, enciende cámara, proyector, altavoces y micrófono) y el maestro es el único detrás de la pantalla. Fue una experiencia algo extraña.
- Creo que durante las clases virtuales, los alumnos se hicieron expertos en multitasking (seguir la clase, contestar mensajes en el celular, hacer tareas urgentes de otras materias, y por qué no.. jugar videojuegos) Perder esas “habilidades” y volverse a concentrar en el “aquí y ahora” les está costando algo de trabajo a algunos. Pero lo lograremos.
- Me gusta este modo híbrido que podemos mantener ahora, ayuda mucho cuando un alumno está ausente y puede seguir la clase desde su casa. El material sigue disponible en Padlet para todos.
- Tengo una nueva generación de Seconde con 35 alumnos motivados e interesados por aprender alemán. Me siento muy satisfecha con su dinamismo y su alegría que llena el salón.
- Me siento muy satisfecha de descubrir a los Première en persona, y darme cuenta que sí aprendieron bastante, a pesar de las clases virtuales. Hasta ellos están sorprendidos.
- Estoy agradecida por este año presencial que tendré con mis Terminale, ya que sólo nos vimos en persona el primer trimestre del año 2019/2020.

Aquí aprovecho para felicitar a la generación de Seconde por su madurez.

Me imagino que muchos de mis colegas comparten este mismo sentir.

# IMPRESSIONS PERSONNELLES SUR LE RETOUR À L'ÉCOLE EN PRÉSENTIEL



Susanne STENGEL  
Maestra de alemán /  
professeure  
d'allemand



Je suis très heureuse que nous soyons de retour au Franco et j'aimerais partager avec vous quelques impressions et sentiments de ces premières semaines d'adaptation à une nouvelle normalité.

FR



- J'aime avoir à nouveau un contact personnel avec les élèves et pouvoir créer des liens plus étroits avec eux.
- Je me sens très en sécurité grâce aux mesures d'hygiène mises en place à l'école.
- Le contact par messagerie de Teams se poursuit, nous restons à la disposition de l'élève même en dehors des heures de cours. Tout cela va continuer. Et c'est très bien.
- Les cours sont plus dynamiques, car il n'est pas nécessaire d'attendre que les élèves allument le micro pour participer. Le contact visuel suffit, ce qui est un soulagement !
- Nous pouvons revenir à des activités interactives en classe et au jardin, encourager l'apprentissage et rendre la classe plus amusante.
- Lorsque les élèves font des travaux à l'écrit, il est très utile de pouvoir marcher parmi eux, de voir ce qu'ils font et de les guider.
- C'était très étrange au début, de voir la grande majorité des jeunes, assis à leur place, sans sortir un cahier ou un stylo pour prendre des notes. Quel est l'intérêt si tout est dans le Padlet ? J'ai encore du mal à faire en sorte que certains écrivent et prennent des notes.
- J'avais une très belle écriture sur le tableau, et j'ai été surprise de voir à quel point elle était devenue laide et tordue par manque de pratique.
- J'ai été identifiée comme personne contact d'un cas Covid, et j'ai dû donner mes cours depuis chez moi pendant quelques jours. Le groupe dans la salle de classe prend le contrôle de la classe (il lance la session, allume la caméra, le projecteur, les haut-parleurs et le microphone) et l'enseignant est seul derrière l'écran. C'était une expérience étrange.
- Je pense que pendant les classes virtuelles, les étudiants sont devenus des experts en multitasking (suivre le cours, répondre aux messages sur le téléphone portable, faire des devoirs urgents pour d'autres matières, et pourquoi pas... participer aux jeux vidéo). Perdre ces "compétences" et se recentrer sur le "ici et maintenant" demande un certain travail pour quelques-uns. Mais nous y arriverons.
- J'aime ce mode hybride que nous pouvons utiliser maintenant, cela aide beaucoup quand un élève est absent et peut suivre le cours depuis chez lui. Le matériel est toujours disponible sur Padlet pour tout le monde.
- J'ai une nouvelle génération de Seconde avec 35 élèves motivés et intéressés par l'apprentissage de l'allemand. Je suis très satisfaite de leur dynamisme et de leur joie qui remplit la salle de classe.
- Je suis très heureuse de rencontrer les élèves de Première en personne, et de constater qu'ils ont beaucoup appris, malgré les classes virtuelles. Même eux sont surpris.
- Je suis reconnaissante pour cette année que je vais avoir en présentiel avec mes élèves de Terminale, car nous ne nous sommes vus en personne qu'au premier trimestre 2019/2020.

J'aimerais profiter de cette occasion pour féliciter la génération de Seconde pour sa maturité.

J'imagine que beaucoup de mes collègues partagent ces mêmes sentiments.



# ACOSO ESCOLAR, BULLYING O HARCÈLEMENT SCOLAIRE

## ¿QUÉ ES?



Marisol SAAVEDRA  
Psicóloga / Psychologue

SIEMPRE QUE EXISTA LA INTERACCIÓN HUMANA, EXISTE LA POSIBILIDAD DE UN CONFLICTO DE RELACIÓN. ¡NO TODO LO QUE SUCEDE ENTRE LOS ALUMNOS ES ACOSO ESCOLAR!

### PARA QUE EXISTA EL CASO SE DEBEN CUMPLIR 3 VARIABLES

- Que un niño(a) esté expuesto a daños o maltratos tanto físicos, como psicológicos y verbales.
- Que se repitan constantemente, logrando que haya un ambiente inseguro dentro del ámbito escolar.
- Que exista una intención o planeación de generar malestar.

ES

### ESTE FENÓMENO CONSTA DE 3 ACTORES:

#### 1. El agresor

Este individuo suele caracterizarse por mantener una conducta agresiva habitual; busca intimidar a estudiantes que él percibe como débiles, para demostrar poder, e incluso busca desquitar las situaciones personales con sus "víctimas".

#### 2. Víctima

Este actor suele ser reconocido por el agresor como alguien frágil, sensible, son poco sociables y suelen mantener una carencia de asertividad, dificultad para comunicar hacia los demás sus necesidades; suelen ser niños inseguros, tímidos, que perciben como **NORMAL** ser tratados mediante agresión.

#### 3. Los testigos

Estos participantes son los compañeros de grupo; aquellos que son espectadores del maltrato que se da entre el agresor y la víctima, una característica de estos es que se abstienen del momento y no intervienen.

## ¿CÓMO PREVENIR EL BULLYING DESDE CASA?

- Brindarles a sus hijos una educación en valores; enseña e incúlcales el respeto hacia los otros.
- Como padre de familia tú eres un ejemplo por seguir para tus hijos; como padre debes tener en cuenta que una actitud agresiva y dañina hacia los otros no es un buen ejemplo. **Enséñales que un trato hacia los otros no es con agresividad.**
- Involúcrate con ellos; ya sea en su ámbito educacional como en la vida diaria.
- Enséñales a quererse, valorarse, e incluso a **mejorar su autoestima**; a trabajar en sus áreas de oportunidad.
- Supervisa lo que pasa en sus ambientes.

# ACOSO ESCOLAR, BULLYING OU HARCÈLEMENT SCOLAIRE

## QU'EST-CE QUE C'ES ?



Marisol SAAVEDRA  
Psicóloga / Psychologue

PARTOUT OÙ IL EXISTE UNE INTERACTION HUMAINE, IL Y A TOUJOURS UNE POSSIBILITÉ DE CONFLIT RELATIONNEL. TOUT CE QUI SE PASSE ENTRE ÉLÈVES N'EST PAS FORCÉMENT DE L'INTIMIDATION !

### POUR QU'UN CAS DE HARCÈLEMENT EXISTE, 3 CONDITIONS DOIVENT ÊTRE RÉUNIES

- Qu'un enfant soit exposé à des attentes ou à des abus physiques, psychologiques et verbaux.
- Qu'ils se produisent constamment, créant une ambiance peu sûre dans la vie scolaire.
- Qu'il y ait une intention ou une planification pour créer des malaises.

FR

### CE PHÉNOMÈNE EST COMPOSÉ DE 3 ACTEURS :

#### 1. L'agresseur :

Cet individu se caractérise par un comportement agressif habituel ; il cherche à intimider les élèves qu'il perçoit comme faibles, à démontrer son pouvoir, et cherche même à se défouler de ses problèmes personnels sur ses "victimes".

#### 2. La victime :

Cet acteur est généralement identifié par l'agresseur comme étant fragile, sensible, peu sociable, manquant d'assurance et ayant des difficultés à communiquer ses besoins aux autres ; il s'agit généralement d'enfants timides et peu sûrs d'eux qui considèrent qu'il est NORMAL d'être traité avec agressivité.

#### 3. Le public :

Ces participants sont les camarades de la classe ; ce sont les témoins de l'abus qui a lieu entre l'agresseur et la victime ; une caractéristique de ces spectateurs est qu'ils s'abstiennent

## COMMENT PRÉVENIR LE HARCÈLEMENT DEPUIS LE CADRE FAMILIAL ?

- **Donne à tes enfants une éducation aux valeurs** ; il est important de leur apprendre le respect des autres.
- En tant que parent, tu es un exemple à suivre pour tes enfants ; en tant que parent, tu dois savoir qu'une attitude agressive et blessante envers les autres n'est pas un bon exemple. **Apprends-leur que traiter les autres avec agressivité n'est pas la bonne façon de les traiter.**
- Participe à leurs activités, tant dans leur environnement éducatif que dans leur vie quotidienne.
- Apprends-leur à s'aimer, à se mettre en valeur et même à **améliorer leur estime de soi** ; à travailler sur leurs domaines de possibilités.
- Surveille ce qui se passe dans leur environnement.



# LA LUCHA CONTRA EL BULLYING



Astrid AUBRUCHET  
Consejera Principal de  
Educación / Conseillère  
Principale d'Éducation

La lucha contra el hostigamiento escolar o “bullying” es una prioridad para nosotros. En Francia, un estudiante de cada 10 declara haber sido víctima o agresor de este fenómeno a lo largo de su escolaridad. Diversas acciones se han efectuado en los establecimientos escolares franceses con el fin de responder a esta problemática.

En el Colegio Franco Mexicano, también se toman medidas constantemente sobre este tema para de esta forma, luchar contra esta violencia y así poder asegurar un ambiente escolar seguro y tranquilo.

ES

Esta semana, fue posible comenzar a realizar intervenciones en las clases de 6°.

Cada clase participa tomando horas de sensibilización sobre el tema. Durante este tiempo, con la ayuda de videos cortos, tenemos como objetivos enseñar a los alumnos a **identificar las diferentes formas que toma el hostigamiento escolar**, al igual que mostrar de qué manera es posible reaccionar ante ello, ya sea en caso de ser víctima o de testigo de cualquier situación de violencia.

La prioridad en este momento fue con esta generación ya que son el grupo que puede ser más vulnerable, creemos importante brindarles conocimiento como herramienta para poder reaccionar y hacer frente a ello.

Por otro lado, en las clases de 4° también se impartirán horas de sensibilización en el mes de noviembre. No obstante, estas intervenciones se enfocarán en el ciber-hostigamiento y la utilización de las redes sociales.

De igual forma, a partir de noviembre, se realizará un trabajo conjunto con los miembros de CVC y CVL para poner en marcha proyectos que conciernen a los alumnos directamente: ¿Quién mejor que ellos para saber lo que realmente afecta a los adolescentes?

El diálogo sobre prevención de violencia entre colegas y amistades es otra forma de abordar el tema, a veces más eficaz que los discursos de adultos, por lo que es fundamental integrar plenamente a los alumnos y que se realice un trabajo en conjunto. Ellos tendrán la capacidad de gestionar proyectos para cumplir los objetivos.

Crear el vínculo entre compañeros también es una de las funciones centrales como representante de la lucha contra el bullying, creado hace dos años en nuestro establecimiento.

Estos alumnos voluntarios tienen como misión sensibilizar a sus colegas para así fomentar un ambiente escolar favorable.

**Lanzaremos una nueva campaña de reclutamiento de alumnos interesados en luchar contra el hostigamiento al regreso de la semana de vacaciones de octubre.**

Al final, no son solo los alumnos, sino también todos los miembros de nuestra comunidad los que deben implicarse y participar en esta lucha contra el bullying.

Todos los adultos de la escuela están implicados en la creación de un ambiente escolar tranquilo y las familias son un vínculo esencial. En efecto, los padres son los primeros en poder observar los cambios en sus hijos, cambios que a veces pueden alertarnos y ocultar una situación preocupante.

Si su hijo parece más triste y retraído, si sus calificaciones bajan sin motivo, o simplemente si observa un cambio de comportamiento, es importante que se ponga en contacto con nosotros lo antes posible. Tenemos que comunicarnos para poder identificar cualquier situación anormal de forma rápida y eficaz.

El acoso es una cuestión que nos involucra a todos.  
¡Juntos podemos hacer del CFM un lugar seguro y pacífico!

# LA LUTTE CONTRE LE HARCÈLEMENT SCOLAIRE



Astrid AUBRUCHET  
Consejera Principal de  
Educación / Conseillère  
Principale d'Éducation

La lutte contre le harcèlement scolaire est pour nous une priorité. En France, un collégien sur 10 se dit être ou avoir été victime de harcèlement au cours de sa scolarité. De nombreuses actions sont mises en place dans les établissements scolaires français pour répondre à cette problématique centrale. Au CFM, nous agissons aussi pour lutter contre ce fléau et assurer un climat scolaire serein.

Cette semaine, nous avons pu commencer à intervenir dans les classes de 6ème.

Chaque classe participe ainsi à une heure de sensibilisation. A l'aide de courtes vidéos, nous **apprenons aux élèves à identifier le harcèlement et à savoir comment réagir s'ils sont victimes ou témoins de situations alarmantes.**

La priorité est donnée aux élèves de 6ème puisqu'ils peuvent être les plus vulnérables.

Il est important de leur donner les connaissances et les outils nécessaires pour savoir agir en cas de harcèlement.

Les classes de 4ème bénéficieront aussi d'heures de sensibilisation au mois de novembre : les interventions porteront plus précisément sur le cyber-harcèlement et l'utilisation raisonnée des réseaux sociaux.

À partir du mois de novembre aussi, nous travaillerons avec les membres du CVC et du CVL pour mettre en place des projets qui ont du sens pour les élèves : qui de mieux que les élèves eux-mêmes pour savoir ce qui touche vraiment les adolescents ?

La prévention entre pairs est souvent plus efficace que les discours des adultes, il est donc important d'impliquer pleinement les élèves. Ils sauront suggérer les projets les plus efficaces. Ce lien entre pairs est aussi le cœur de la fonction d'ambassadeur de lutte contre le harcèlement, créée il y a deux ans dans notre établissement.

Ces élèves volontaires ont pour mission de sensibiliser leurs camarades et d'agir en faveur du climat scolaire.

**Nous lancerons la nouvelle campagne de recrutement au retour de la semaine de vacances d'octobre.**

Ce sont au final tous les élèves mais aussi tous les membres de notre communauté qui doivent être impliqués et prendre part à cette lutte contre le harcèlement. L'ensemble des adultes de l'établissement participe à l'instauration d'un climat scolaire serein et les familles quant à elles, s'imposent comme un relai essentiel. Les parents sont effectivement les premiers à pouvoir observer des changements chez leurs enfants, des changements qui parfois peuvent nous alerter et cacher une situation préoccupante.

Si votre enfant semble plus triste et renfermé, si ses résultats scolaires chutent sans raison, ou simplement si vous notez un comportement différent, il est important de prendre contact avec nous sans attendre. Nous devons communiquer pour pouvoir déceler rapidement et efficacement toute situation anormale.

Le harcèlement est l'affaire de tous.  
Ensemble, nous pouvons faire du CFM un lieu sûr et serein !



# LAS AUSENCIAS

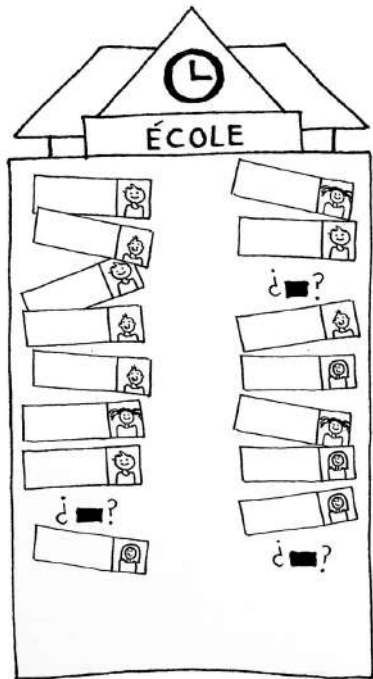
ES



Alison HERMOSILLO  
Consejera de educación del 1er grado / Conseillère d'éducation du 1er degré

A estas alturas ya casi todos sabemos qué hacer si nuestros hijos se enferman, despiertan con mocos, alergias o síntomas (casi el que sea) que alerten al CFM y pongan en marcha los protocolos de salubridad. Si aún no lo conoces, sigue leyendo. Mencionaré los pasos una vez más.

**Pero ¿qué se espera de mí (responsable) cuando mi hijo o hija se ausenta por un motivo no relacionado a la salud?**



Es bastante sencillo. Cuando el velcro del área de **ESCUELA** se queda sin etiqueta, o dicho en palabras que todos los que ya no tienen hijos en maternal entiendan, **cuando existe una ausencia, se debe comunicar a:**

- Profesor/a titular
- Vida escolar según edad (también al final están los correos indicados)
- Transporte (si se trata de un usuario de este)

Lo ideal es poner en el campo del *objeto* del correo el **NOMBRE COMPLETO DEL ALUMNO/A** así como el **GRUPO**. Esto nos ayuda a ir más rápido cuando registramos en PRONOTE y archivamos el comunicado.

¡La candidez y la honestidad son bienvenidas! Recuerden que, a su regreso, los niños también nos platican cuando les decimos lo mucho que los extrañamos sus compañeros y nosotros.

## ¿Qué hacer en caso de ausencia por enfermedad?

Escribir a [areamedica@cfm.edu.mx](mailto:areamedica@cfm.edu.mx) + profesor titular + vida escolar (según grado de sus hijos/as).

Responderemos a la brevedad con las indicaciones a seguir según el caso. Recuerda que necesitaremos un documento con validez médica para la reintegración al aula, no olvides pedirlo a tu médico tratante.

## ¿Cuál es el correo de vida escolar que nos corresponde?

Si tu hijo/a está en maternal: [ce@cfm.edu.mx](mailto:ce@cfm.edu.mx) con atención a Alison

Si está en primaria: [viescolaire1erdegre@cfm.edu.mx](mailto:viescolaire1erdegre@cfm.edu.mx) con atención a Masa

Si cursa la secundaria o la prepa: [viescolaire2ndegre@cfm.edu.mx](mailto:viescolaire2ndegre@cfm.edu.mx) con atención al equipo de vida escolar del segundo grado.

## ¿Qué hago si se me olvidó prevenir al CFM de una ausencia?

No te preocupes, en el transcurso del día, llevaremos a cabo el PUBLIPOSTAGE. Cuando recibas el correo solicitando el motivo, simplemente responde. La vida escolar se encargará de compartir la información a las personas involucradas y si es necesario, de hacer el seguimiento correspondiente.

## ¿Por qué, si avisé que saldríamos de viaje no está justificada la ausencia en PRONOTE?

La buena comunicación con el CFM **regulariza** una ausencia, ya que es así como tomamos conocimiento del motivo. Sin embargo, existen solo algunos de ellos que tienen la capacidad de **justificarlas**. Enfermedad, Reunión solemne familiar, impedimento causado por accidente de transporte, menor que sigue a sus responsables (desplazamiento forzoso fuera de las vacaciones escolares), conforman la lista de

**motivos válidos** y por lo tanto justifican la inasistencia. El resto, quedando en la categoría de **No-válidos**, solo nos permiten regularizar la ausencia.

## ¿Por qué si avisé que mi hijo/a estaría trabajando a distancia, aparece una ausencia en PRONOTE?

En este caso hay que verificar que se haya conectado y haya participado activamente (cámara y micrófono encendidos bajo solicitud de profesor). También hay que subir las evidencias de trabajo hecho a distancia. Si estas condiciones no son reunidas, la ausencia quedará anotada y tendrán que regularizarla/justificarla posteriormente.

# LES ABSENCES

FR



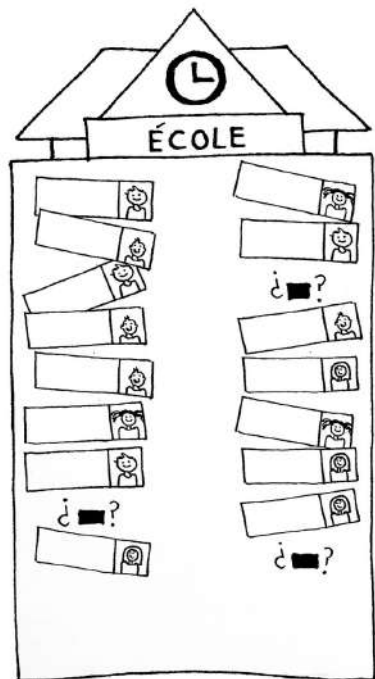
Alison HERMOSILLO  
Consejera de educación del 1er grado / Conseillère d'éducation du 1er degré

Maintenant, nous savons presque tous quoi faire si nos enfants tombent malades, se réveillent avec de la morve, des allergies ou des symptômes (presque n'importe lequel) qui alerteront le CFM et déclencheront les protocoles sanitaires. Si tu ne les connais pas encore, continue à lire. Je vais mentionner les étapes une fois de plus.

## Mais qu'attend-on de moi (responsable) lorsque mon enfant est absent pour une raison non liée à la santé ?

C'est tout simple. Quand il n'y a plus de velcro dans l'espace ÉCOLE, ou en des termes que tous ceux qui n'ont plus d'enfants à la maternelle comprennent, quand il y a une absence, il faut la signaler à :

- le professeur(e) titulaire
- la vie scolaire en fonction de l'âge (ci-dessous les adresses correspondantes)
- le transport (si tu utilises ses services)



L'idéal est d'indiquer le **NOM COMPLET DE L'ÉLÈVE**, ainsi que la **CLASSE** dans le champ **objet** du courriel. Cela nous permet d'aller plus vite au moment d'enregistrer l'absence dans Pronote et de classer l'avis.

La franchise et l'honnêteté sont les bienvenues ! N'oubliez pas qu'à leur retour, les enfants nous donnent leur version quand nous leur disons combien ils nous ont manqué, à leurs camarades et à nous.

### Que faire en cas d'absence pour maladie ?

Écrire à [areamedica@cfm.edu.mx](mailto:areamedica@cfm.edu.mx), + au professeur titulaire + à la vie scolaire (en fonction du degré de votre enfant). Nous te répondrons dans les plus brefs délais avec les instructions à suivre en fonction du cas. Souviens-toi que nous aurons besoin d'un certificat médical pour la réintégration en classe, n'oublie pas de le demander à ton médecin.

### Quelles sont les adresses mèl de la vie scolaire ?

Si ton enfant est en maternelle : [ce@cfm.edu.mx](mailto:ce@cfm.edu.mx), à l'attention d'Alison

S'il est en élémentaire : [viescolaire1erdegre@cfm.edu.mx](mailto:viescolaire1erdegre@cfm.edu.mx) à l'attention de Masa

S'il est en secondaire : [viescolaire2ndegre@cfm.edu.mx](mailto:viescolaire2ndegre@cfm.edu.mx) à l'attention de l'équipe de la vie scolaire du second degré.

### Que dois-je faire si j'ai oublié d'informer le CFM d'une absence ?

Ne t'inquiète pas, au cours de la matinée, nous réaliserons le Publipostage. Lorsque tu recevras le courriel te demandant le motif, simplement réponds. La vie scolaire se chargera de partager les informations avec les personnes concernées et, si nécessaire, d'en assurer le suivi.

### Pourquoi, si j'ai prévenu que nous partirions en voyage, l'absence n'est pas justifiée en Pronote ?

Une bonne communication avec le CFM permet de **régulariser** une absence, car c'est ainsi que nous en connaissons la raison. Toutefois, seules quelques raisons sont **justifiables**. **Raisons valables** qui justifient une absence : maladie, réunion familiale solennelle, empêchement dû à un accident de transport, mineur qui accompagne ses responsables (déplacement forcé hors vacances scolaires). Les autres entrent dans la catégorie des motifs **non valables** et ne permettent donc que de régulariser l'absence.

### Pourquoi, si j'ai informé que mon enfant travaillerait à distance, une absence apparaît-elle dans Pronote ?

Dans ce cas, vérifie si ton enfant s'est connecté et a participé activement (caméra et microphone allumés sur demande de l'enseignant). Les travaux effectués à distance doivent également être téléchargés. Si ces conditions ne sont pas remplies, l'absence sera notée et vous devrez la régulariser/justifier ultérieurement.





# ¡APRENDE A DESARROLLAR HABILIDADES JUGANDO!

El Colegio Franco Mexicano ofrece todos los lunes y martes, un taller de juegos de salón para los alumnos de secundaria.

Estos talleres están dirigidos por un maestro que explica las reglas y supervisa el desarrollo de los juegos. Se cubren diferentes mecánicas como la colocación de tejas, la gestión de cartas, la cooperación, la administración de recursos e incluso la observación y la argumentación oral.

Estas prácticas variadas permiten desarrollar la confianza en uno mismo, a estimular la autonomía y a aprender cosas nuevas.

Ya tenemos a muchos participantes y esperamos ampliar y enriquecer esta actividad con el taller del viernes en la tarde que propone juegos más largos y todavía más estratégicos como Caverna, Terraforming MARS o Scythe.



Inscripción en línea:

[https://forms.office.com/pages/responsepage.aspx?id=eYFZZOzFYkm8Eo-qK4I9w\\_zcUEtJRvxFk4U04\\_imdDdUNURWWVo1RzVST003SzdQUDA1UFdLWkpCMS4u](https://forms.office.com/pages/responsepage.aspx?id=eYFZZOzFYkm8Eo-qK4I9w_zcUEtJRvxFk4U04_imdDdUNURWWVo1RzVST003SzdQUDA1UFdLWkpCMS4u)



## TESTIMONIOS DE ALGUNOS PARTICIPANTES:



“Comparto un agradable momento con mis amigos y se me olvidan los problemas cuando me concentro en el juego.”

**Julia**

“Es un momento de diversión que me hace reflexionar mucho, porque siempre tengo ganas de ganar.”

**Félix**

“¡Utilizo estrategias diferentes para vencer a mis adversarios!”

**Emilio**

“Tengo espíritu competitivo y jugar me permite concentrarme en una sola cosa a la vez, olvidando lo demás.”

**Sara**

“¡El taller me procura mucha alegría, me permite socializar y cambiar seguido de estrategias para ganar!”

**Diego**



# APPRENDRE ET DÉVELOPPER DES COMPÉTENCES PAR LE JEU !

Le collège Franco-Mexicain propose tous les lundis et mardis, un atelier de jeux de société pour les collégiens.

Ces ateliers sont animés par un professeur qui explique les règles et suit le bon déroulement des jeux. Différentes mécaniques sont abordées telles que le placement de tuiles, la gestion de cartes, la coopération, la gestion de ressources ou encore l'observation et l'argumentation orale.

Ces pratiques variées permettent de développer la confiance en soi, de stimuler l'autonomie et faire de nouveaux apprentissages.

Nous comptons déjà beaucoup d'inscrits et espérons étendre et enrichir cette activité avec l'atelier du vendredi après-midi qui propose des jeux plus longs et encore plus stratégiques tels que Caverna, Terraforming Mars ou Scythe.



Inscription en ligne :

[https://forms.office.com/pages/responsepage.aspx?id=eYFZZOzFYkm8Eo-qK4I9w\\_zcUEtJRvxFk4U04\\_imdDdUNURWWVo1RzVST003SzdQUDA1UFdLWkpCMS4u](https://forms.office.com/pages/responsepage.aspx?id=eYFZZOzFYkm8Eo-qK4I9w_zcUEtJRvxFk4U04_imdDdUNURWWVo1RzVST003SzdQUDA1UFdLWkpCMS4u)



## TÉMOIGNAGES DE JOUEURS :



« Je partage un bon moment avec mes amis et j'oublie mes problèmes en me concentrant sur le jeu. »

Julia

j'utilise des stratégies différentes pour vaincre mes adversaires ! »  
Félix : « C'est un moment de diversion qui me fait beaucoup réfléchir car j'ai toujours envie de gagner. »

Félix

« j'utilise des stratégies différentes pour vaincre mes adversaires ! »

Emilio

« J'ai l'esprit de compétition et jouer me permet de me concentrer sur une seule chose à la fois en oubliant le reste. »

Sara

« L'atelier jeux me procure de la joie, me permet de socialiser et de changer souvent de stratégies pour gagner ! »

Diego



# MATERNELLE

- Juego y pinturas de Maternelle
- Jeux et peintures de la Maternelle



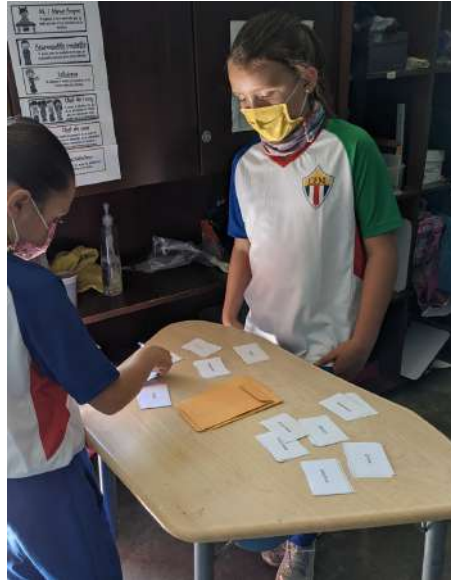
## GS5 y GS6





# ELECCIONES DE CM11 y CM24

# ÉLECTIONS EN CM11 ET CM24





# GANADORAS CONVOCATORIA DISEÑA TU MENÚ ESCOLAR

LES GAGNANTES DU CONCOURS  
"CRÉE TON MENU SCOLAIRE".

¡TENEMOS A LAS **GANADORAS!**  
VOICI LES **GAGNANTES !**



## Luciana Monroy y Paloma Navarro

De CM2-2, diseñaron el mejor menú para nuestro Comedor Escolar.

De la classe de CM2-2, ont créé le meilleur menu pour notre cantine scolaire.

DURANTE LA SEMANA DEL 18 AU 21 OCTOBRE,  
SE SERVIRÁ EL MENÚ DISEÑADOR POR ELLAS.

PENDANT LA SEMAINE DU 18 AU 21 OCTOBRE, LE MENU  
CRÉÉ PAR ELLES, SERA SERVI.

## MENU

### Comida

#### Lonches de pierna

Lonches au cuisse de porc

#### Ensalada frutal

Salade de fruits

#### Helado de vainilla

Crème glacée à la vanille

#### Agua de Fresa

Eau de fraises

### Comida

#### Espaguetti con albóndigas

Spaghetti aux boulettes de viande

#### Brócoli a la mantequilla

Brocoli au beurre

#### Galleta de avena

Biscuit d'avoine

#### Agua de jamaica

Boisson à l'hibiscus

### Comida

#### Pescado empanizado

Poisson pané

#### Lentejas

Lentilles

#### Ensalada

Salade

#### Fresas con lechera

Fraises au lait

#### Agua de limón

Citronnade

### Comida

#### Pacholas de pollo

Spaghetti aux boulettes de viande

#### Ensalada

Salade

#### Crema de champiñones

Soupe aux champignons

#### Agua de Horchata

Horchata

Nous remercions tous les participants. Certains des menus créés seront pris en compte dans le programme de novembre.

Agradecemos a todos los participantes, algunos de los menús diseñados serán considerados en la programación de noviembre

# RESULTADOS DE PRIMERAS PRUEBAS ALEATORIAS ET RÉSULTATS DES PREMIERS TESTS ALÉATOIRES

## ESCUELA SEGURA

140 pruebas aleatorias

**Todos los resultados fueron negativos.**

11 alumnos pasaron a formato de clases virtuales al no realizarse la prueba

## ÉCOLE SÛRE

140 test aléatoires

**Tous les résultats ont été négatifs.**

11 élèves ont changé au format de classe virtuelle lorsque le test covid n'a pas été effectué.

## REPORTE EPIDEMIOLÓGICO

- 0 Alumnos/familia contacto COVID-19 pero que no asistieron al Colegio
- 0 Personal/Profesores contacto COVID-19
- 5 Alumnos con síntomas COVID-19 en el Colegio
- 1 Personal/Profesores con síntomas COVID-19
- 40 Alumnos sin asistir al Colegio por algún síntoma

Todos los alumnos que regresaron a casa o se ausentaron, regresaron con un justificante de su médico.

## RAPPORT ÉPIDÉMIOLOGIQUE

- 0 Élèves/famille contact COVID-19 mais qui ne sont pas venus à l'école
- 0 Personnel/professeurs contact COVID-19
- 5 Élèves présentant des symptômes COVID-19 à l'école
- 1 Personnel/professeurs présentant des symptômes de COVID-19
- 40 Élèves qui ne sont pas venus en raison d'un symptôme quelconque

Tous les élèves qui sont rentrés chez eux ou qui ont été absents sont revenus avec une attestation de leur médecin.